



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

PROJEKTLIGJI PËR SHTETËSINË E KOSOVËS¹

DRAFT LAW ON CITIZENSHIP OF KOSOVO²

NACRT ZAKONA O DRŽAVLJANSTVU KOSOVA³

¹ Projektligji për Shtetësinë e Kosovës, është aprovuar në mbledhjen e 180-të, të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 13/180, datë 27.12.2023

² Draft Law on Citizenship of Kosovo, was approved on the 180 meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 13/180 dated 27.12.2023

³ Nacrt Zakona o Državljanstvu Kosova, usvojen je na 180 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 13/180, datum 27.12.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJ PËR SHTETËSINË E KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi i ligjit</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është përcaktimi i mënyrës së fitimit, regjistrimit, rifitimit, humbjes dhe anulimit të shtetësisë së Republikës së Kosovës, si dhe rregullimi i çështjeve të tjera të ndërlidhura me shtetësinë e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi i ligjit</p> <p>Dispozitat e këtij ligji zbatohen nga organet relevante në fushën e shtetësisë,</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo</p> <p>Adopts:</p> <p style="text-align: center;">LAW ON CITIZENSHIP OF KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose of the Law</p> <p>The purpose of this Law shall be to define the ways of acquiring, registering, reacquiring, losing, and revoking the citizenship of the Republic of Kosovo, as well as regulating other issues related to the citizenship of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope of Law</p> <p>The provisions of this Law shall apply to the relevant authorities in the area of</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ZAKONA O DRŽAVLJANSTVU KOSOVA</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1. Cilj zakona</p> <p>Cilj ovog zakona je utvrđivanje načina sticanja, upisa, ponovnog sticanja, gubitka i prestanka državljanstva Republike Kosovo, kao i uređenje drugih pitanja u vezi sa državljanstvom Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 2. Delokrug zakona</p> <p>Odredbe ovog zakona primenjuju se na relevantne organe u oblasti</p>
--	---	---

<p>si dhe të gjithë personat veprimtaria e të cilëve ndërlidhet me shtetësinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë ligj, kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Shtetësia - nënkupton një lidhje juridike midis shtetit të Republikës së Kosovës dhe një personi nga e cila rezultojnë të drejta dhe detyrime të ndërsjella;</p> <p>1.2. Shtetas – nënkupton çdo person që ka shtetësinë e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Shtetas i huaj ose person i huaj - nënkupton çdo person i cili nuk është shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4. Organ kompetent - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.5. Person - nënkupton personin fizik;</p>	<p>citizenship, as well as other persons whose activities are related to citizenship.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Expressions, terms and abbreviations used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. Citizenship - means a legal bond between the State of the Republic of Kosovo and a person which establishes mutual rights and obligations;</p> <p>1.2. Citizen - means any person who has the citizenship of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Foreign Citizen and Foreign Person – means every person who is not a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. Competent body - means the Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.5. Person – means a natural person;</p>	<p>državljanstva kao i na sva lica čija se delatnost nadovezuje na državljanstvom.</p> <p style="text-align: center;">Član 3. Definicije</p> <p>1. Izrazi, pojmovi i skraćenice koje su korišćene u ovom zakonu, imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Državljanstvo – podrazumeva tesnu pravnu vezu između države Republike Kosova i jednog lica, iz koje proizilaze obostrana prava i obaveze;</p> <p>1.2. Državljanin - podrazumeva svako lice koje ima državljanstvo Republike Kosova;</p> <p>1.3. Strani državljanin ili strano lice – podrazumeva svako lice koje nije državljanin Republike Kosova;</p> <p>1.4. Nadležni organ – podrazumeva Ministarstvo unutrašnjih poslova;</p> <p>1.5. Lice – podrazumeva fizičko lice;</p>
---	---	--

<p>1.6. Natyralizim - nënkupton fitimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës në bazë të kërkesës së personit të huaj, sipas këtij ligji;</p> <p>1.7. Fëmijë - nënkupton personin nën moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeçare;</p> <p>1.8. Rifitim i shtetësisë - nënkupton të drejtën e personit për të rifituar shtetësinë e humbur, sipas këtij ligji;</p> <p>1.9. Pjesëtar i diasporës – nënkupton çdo person që ka apo ka pasur vendbanimin apo vendqëndrimin jashtë Republikës së Kosovës, që dëshmon se ka lindur në Republikën e Kosovës dhe ka mbajtur lidhjet familjare apo ekonomike me Republikën e Kosovës, si dhe pasardhësit e tij të drejtpërdrejtë;</p> <p>1.10. Personi pa shtetësi – nënkupton personin i cili nuk konsiderohet shtetas i asnjë shteti në kuadër të fushëveprimit të ligjeve të tij;</p>	<p>1.6. Naturalization - means the acquisition of citizenship of the Republic of Kosovo based on the application of a foreign person, according to this Law;</p> <p>1.7. Child - means a person under the age of eighteen (18);</p> <p>1.8. Reacquisition of citizenship - means the right of the person to regain lost citizenship, according to this Law;</p> <p>1.9. Member of Diaspora - means every person who has or had a domicile or residence outside the Republic of Kosovo and who proves that he or she was born in the Republic of Kosovo, as well as his or her direct descendants, and kept family or economic relations with the Republic of Kosovo;</p> <p>1.10. Stateless person – means a person who is not considered as a citizen by any State under the scope of its Law;</p>	<p>1.6. Naturalizacija – podrazumeva sticanje državljanstva Republike Kosovo na osnovu zahteva stranog lica;</p> <p>1.7. Dete – podrazumeva lice ispod osamnaest (18) godina;</p> <p>1.8. Ponovno sticanje državljanstva – podrazumeva pravo lica da povrati izgubljeno državljanstvo, prema ovom zakonu;</p> <p>1.9. Pripadnik dijaspore – podrazumeva svako lice koje ima ili je imalo prebivalište ili mesto boravka van Republike Kosovo i koje dokaže da je rođeno u Republici Kosovo, i koje je održalo porodične i ekonomske veze sa Republikom Kosovo, kao i njegovi direktni potomci;</p> <p>1.10. Lice bez državljanstva – podrazumeva lice koje se ne smatra državljaninom nijedne zemlje u okviru delokruga njenih zakona;</p>
--	--	---

<p>1.11. Personi me status refugjati – nënkupton ashtu siç është përcaktuar në Ligjin përkatës për Azil;</p> <p>1.12. Anëtarë të familjes së refugjatit – ashtu siç është përcaktuar në Ligjin përkatës për Azil.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Shtetësia e shumëfishtë</p> <p>1. Shtetasi i Republikës së Kosovës mund të jetë edhe shtetas i një ose më shumë shteteve të tjera.</p> <p>2. Fitimi dhe mbajtja e shtetësisë tjetër nuk rezulton në humbjen e shtetësisë së Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI II FITIMI I SHTETËSISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Mënyrat e fitimit të shtetësisë</p> <p>1. Shtetësia e Republikës së Kosovës fitohet:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. me lindje në bazë të origjinës;</p>	<p>1.11. A person with the refugee status - means same as defined in the Law on Asylum;</p> <p>1.12. Family members of a refugee – means as defined in the Law on Asylum.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Multiple citizenship</p> <p>1. A citizen of the Republic of Kosovo may also be a citizen of one or more other states.</p> <p>2. The acquisition and holding of another citizenship shall not result in the loss of the citizenship of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II ACQUISITION OF CITIZENSHIP</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Ways of acquiring citizenship</p> <p>1. Citizenship of the Republic of Kosovo shall be acquired:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. by birth based on parentage;</p>	<p>1.11. Lice sa statusom izbeglice – podrazumeva kao što je utvrđeno relevantnim Zakonom o azilu;</p> <p>1.12. Članovi porodice izbeglice – kao što je utvrđeno relevantnim Zakonom o azilu.</p> <p style="text-align: center;">Član 4. Višestruko državljanstvo</p> <p>1. Državljanin Republike Kosova može biti i državljanin jedne ili više drugih zemalja.</p> <p>2. Sticanje i zadržavanje drugog državljanstva ne rezultira gubitkom državljanstva Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II STICANJE DRŽAVLJANSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 5. Načini sticanja državljanstva</p> <p>1. Državljanstvo Republike Kosovo stiče se:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. rođenjem na osnovu porekla;</p>
---	--	--

<p>1.2. me lindje në territor të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. me adoptim;</p> <p>1.4. me natyralizim;</p> <p>1.5. në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare;</p> <p>1.6. në bazë të neneve 30 dhe 31 të këtij ligji.</p>	<p>1.2. by birth in the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. by adoption;</p> <p>1.4. by naturalization;</p> <p>1.5. based on international treaties;</p> <p>1.6. based on Articles 30 and 31 of this Law.</p>	<p>1.2. rođenjem na teritoriji Republike Kosovo;</p> <p>1.3. usvojenjem;</p> <p>1.4. naturalizacijom;</p> <p>1.5. na osnovu međunarodnih ugovora;</p> <p>1.6. na osnovu člana 30. i 31. ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Fitimi i shtetësisë me lindje në bazë të origjinës</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Acquisition of citizenship by birth based on parentage</p>	<p style="text-align: center;">Član 6. Sticanje državljanstva rođenjem na osnovu porekla</p>
<p>1. Fëmija lind shtetas i Republikës së Kosovës, nëse në momentin e lindjes të paktën njëri prind është shtetas i Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Përjashtimisht paragrafit 1 të këtij neni, fëmijës i takon e drejta për tu regjistruar si shtetas i Republikës së Kosovës, nëse dëshmon se në momentin e lindjes, të paktën njëri prind ka pasur dokument të statusit të banorit të përhershëm të fituar në bazë të origjinës.</p> <p>3. Në rastin kur fëmija sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni është i lindur jashtë</p>	<p>1. The child is born as a citizen of the Republic of Kosovo if, at the time of birth, at least one of the parents of the child is a citizen of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. In derogation from paragraph 1 of this Article, the child shall be entitled to be registered as a citizen of the Republic of Kosovo, if he/she proves that at the time of birth, at least one of the parents had a document of habitual resident status acquired based on parentage.</p> <p>3. If the child under paragraphs 1 and 2 of this Article is born outside the territory</p>	<p>1. Dete se rađa državljaninom Republike Kosovo je, ako je u trenutku rođenja deteta, najmanje jedan roditelj državljanin Republike Kosovo.</p> <p>2. Izuzetno od stava 1. ovog člana, dete ima pravo da se upiše kao državljanin Republike Kosovo, ako dokaže da je u trenutku rođenja, najmanje jedan roditelj imao dokument o statusu stalnog boravka stečen na osnovu porekla.</p> <p>3. U slučaju kada je dete u skladu sa stavom 1. i 2. ovog člana rođeno van</p>

<p>territorit të Republikës së Kosovës dhe njëri prej prindërve ka shtetësi të ndryshme nga ajo e Kosovës, të dy prindërit duhet të pajtohen me shkrim që fëmija të fitojë shtetësinë e Republikës së Kosovës. Për fëmijët nga moshë 14 deri 18 vjeçare është i obligueshëm pëlqimi i fëmijës.</p> <p>4. Pavarësisht, mungesës së pëlqimit të prindërve sipas paragrafi 3 të këtij neni, fëmija fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës, nëse rrezikon të mbetet pa shtetësi.</p> <p>5. Fëmijët sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, të lindur jashtë vendit, të drejtën për tu regjistruar si shtetas mund ta ushtrojnë deri në moshën 18 vjeçare.</p> <p>6. Përrjashtimisht nga paragrafi 5 i këtij neni, kjo e drejtë mund të ushtrohet deri në moshën 23 vjeçare, në qoftë se personi rrezikon të mbetet pa shtetësi.</p> <p>7. Dispozitat e këtij neni nuk zbatohen për fëmijët të cilët kanë lindur para se prindërit të kenë fituar shtetësinë e Kosovës ose statusin e banorit të përhershëm.</p>	<p>of the Republic of Kosovo and one of the parents has citizenship different from that of Kosovo, both parents shall agree in writing that the child shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo. For children between the ages of 14 and 18, the child's consent shall be mandatory.</p> <p>4. Regardless of the lack of the parent's consent under paragraph 3 of this Article, the child shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo, if he/she risks remaining stateless.</p> <p>5. Children under paragraphs 1 and 2 of this Article born abroad, may exercise their right to register as a citizen by the age of 18.</p> <p>6. In derogation from paragraph 5 of Article, this right can be exercised up to the age of 23, if such person risks remaining stateless.</p> <p>7. The provisions of this Article shall not apply to children who were born before their parents acquired the citizenship of Kosovo or habitual resident status</p>	<p>teritorije Republike Kosovo i jedan od roditelja ima državljanstvo različito od kosovskog, oba roditelja treba da se pismeno slože da dete stiče državljanstvo Republike Kosovo. Za decu od 14 do 18 godina obavezna je saglasnost deteta.</p> <p>4. Bez obzira na nedostatak saglasnosti roditelja, u skladu sa stavom 3. ovog člana, dete stiče državljanstvo Republike Kosovo, ako rizikuje da ostane bez državljanstva.</p> <p>5. Deca iz stava 1. i 2. ovog člana, koja su rođena u inostranstvu, mogu da ostvare pravo na upis u evidenciju državljana do navršene 18 godine života.</p> <p>6. Izuzetno od stava 5. ovog člana, ovo pravo se može iskoristiti do navršene 23 godine života, ako lice rizikuje da ostane bez državljanstva.</p> <p>7. Odredbe ovog člana ne primenjuju se na decu koja su rođena pre nego što su roditelji stekli državljanstvo Kosova ili statusa stalnog boravka.</p>
---	--	---

<p>8. Rregullat dhe procedurat për zbatimin e këtij neni përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Fitimi i shtetësisë me lindje në territorin e Republikës së Kosovës</p> <p>1. Fëmija i lindur ose i gjetur në territorin e Republikës së Kosovës, prindërit e të cilët janë të panjohur ose pa shtetësi, e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës me rastin e lindjes, përkatësisht gjetjes.</p> <p>2. Në rast se të paktën njëri prind i fëmijës të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni identifikohet para se fëmija të ketë mbushur moshën (14) katërmbëdhjetë vjeçare dhe prindi në fjalë nuk është shtetas i Republikës së Kosovës, me kërkesë të prindit fëmija e humb shtetësinë e Republikës së Kosovës, me kusht që me humbjen e shtetësisë së Republikës së Kosovës, fëmija të mos mbetet pa shtetësi.</p> <p>3. Fëmija i lindur brenda territorit të Republikës së Kosovës, prindërit e të cilët kanë shtetësi tjetër por të cilët kanë</p>	<p>8. The rules and procedures for implementing this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the ministry responsible for internal.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Acquisition of citizenship by birth in the territory of the Republic of Kosovo</p> <p>1. A child born or found in the territory of the Republic of Kosovo whose parents are unknown or stateless shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo on the occasion of his/her birth, respectively when he/she is found</p> <p>2. If at least one parent of the child referred to in paragraph 1 of this Article is identified before the child reaches the age of fourteen (14) and the parent concerned is not a citizen of the Republic of Kosovo, the child shall forfeit the citizenship of the Republic of Kosovo at the request of the parent provided that the child does not become stateless.</p> <p>3. A child born in the territory of the Republic of Kosovo whose parents have another citizenship but who have a</p>	<p>8. Pravila i postupci za sprovođenje ovog člana utvrđuju se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p> <p style="text-align: center;">Član 7. Sticanje državljanstva rođenjem na teritoriji Republike Kosovo</p> <p>1. Rođeno ili nađeno dete na teritoriji Republike Kosovo, čiji su roditelji nepoznati ili bez državljanstva, stiče državljanstvo Republike Kosova prilikom rođenja, odnosno pronalaska.</p> <p>2. U slučaju da se najmanje jedan od roditelja deteta utvrđeno u stavu 1. ovog člana identifikuje pre nego što dete navršava četrnaest (14) godina, i dotični roditelj nije državljanin Republike Kosovo, na zahtev roditelja, dete gubi državljanstvo Republike Kosovo, pod uslovom da gubitkom državljanstva Republike Kosovo, dete ne ostane bez državljanstva.</p> <p>3. Dete rođeno na teritoriji Republike Kosovo, čiji roditelji imaju drugo državljanstvo, ali koji imaju dozvolu</p>
--	--	---

<p>lejeqëndrimi të përhershëm në Republikën Kosovës, fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës me pëlqimin e të dy prindërve, në rastet kur rrezikon të mbetet pa shtetësi.</p> <p>4. Procedura e zbatimit të këtij neni, përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Fitimi i shtetësisë me adoptim</p> <p>Fëmija i adoptuar fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës, nëse të dy prindërit, apo njëri nga prindërit adoptues është shtetas i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Dispozitat e përgjithshme për natyralizimin e personave të huaj</p> <p>1. Personi i huaj e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës me natyralizim, nëse plotëson kushtet e përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>2. Për të fituar shtetësinë e Republikës së Kosovës me natyralizim, personi i huaj duhet të deklarohet me shkrim se pranon</p>	<p>permanent residence permit in the Republic of Kosovo shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo upon the consent of both parents.</p> <p>4. The procedures for implementing this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for the internal affairs.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Acquisition of citizenship by adoption</p> <p>An adopted child shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo if both parents or one of the adopting parents is a citizen of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 General provisions for the naturalization of foreign persons</p> <p>1. A foreign person shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo by naturalization if he/she fulfils the requirements outlined in this Law</p> <p>2. To acquire the citizenship of the Republic of Kosovo through naturalization, a foreigner must state in writing that he or she recognises the</p>	<p>stalnog boravka u Republici Kosovo, steći će državljanstvo Republike Kosova uz saglasnost oba roditelja, u slučajevima kada postoji rizik da ostane bez državljanstva.</p> <p>4. Postupak sprovođenja ovog člana utvrdiće se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p> <p style="text-align: center;">Član 8. Sticanje državljanstva usvojenjem</p> <p>Usvojeno dete, stiče državljanstvo Republike Kosovo, ako su oba roditelja, ili je jedan od roditelja usvojlaca, državljanin Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 9. Opšte odredbe za naturalizaciju stranih lica</p> <p>1. Strano lice stiče državljanstvo Republike Kosovo naturalizacijom ako ispunjava uslove utvrđene ovim zakonom.</p> <p>2. Za sticanje državljanstva Republike Kosovo naturalizacijom, strano lice treba da daje pismenu izjavu da priznaje</p>
---	---	--

<p>rendin kushtetues dhe juridik të Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Pavarësisht plotësimit të kushteve të përcaktuara në dispozitat e tjera të këtij ligji, askush nuk mund të fitojë shtetësinë e Republikës së Kosovës nëse është dënuar për vepër penale me vendim të formës së prerë brenda ose jashtë Republikës së Kosovës, ose nëse dhënia e shtetësisë është në kundërshtim me interesat e Republikës së Kosovës, në veçanti me ato të sigurisë së brendshme dhe të jashtme ose të marrëdhënieve ndërkombëtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>4. Dënimi për vepër penale në kuptimin e paragrafit 3. të këtij neni nuk përfshin:</p> <p>4.1. dënimin për vepër penale me gjobë ose deri në një (1) vit burgim;</p> <p>4.2. dënimin për vepër penale të shqiptuar nga një gjykatë e huaj nëse vepra në fjalë nuk konsiderohet vepër penale në Republikën e Kosovës, ose nëse dënimi është shqiptuar në bazë të një procedure e cila nuk është konform standardeve evropiane të së drejtës penale,</p>	<p>constitutional and legal order of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. Regardless of meeting the conditions specified in other provisions of this Law, no one shall acquire citizenship of the Republic of Kosovo if he/she has been convicted of a criminal offence by a final judgment, whether inside or outside the Republic of Kosovo or if the granting of citizenship is in conflict with the interests of the Republic of Kosovo, especially those related to internal and external security or international relations of the Republic of Kosovo.</p> <p>4. The punishment for a criminal offence pursuant to paragraph 3 of this Article shall not include:</p> <p>4.1. punishment for a criminal offence by a fine of up to one (1) year imprisonment;</p> <p>4.2. punishment for a criminal offence by a foreign court if the offence is not considered a criminal offence in the Republic of Kosovo, or if the sentence was imposed based on a procedure which violates European criminal law standards, and in particular the European Convention</p>	<p>ustavni i pravni poredak Republike Kosovo.</p> <p>3. I pored ispunjavanja uslova definisanih drugim odredbama ovog zakona, niko ne može steći državljanstvo Republike Kosovo, ako je pravosnažnom presudom osuđen za krivično delo unutar ili van Republike Kosovo ili ako je davanje državljanstva u suprotnosti sa interesima Republike Kosovo, posebno sa interesima unutrašnje i spoljne bezbednosti, ili međunarodnih odnosa Republike Kosovo.</p> <p>4. Kazna za krivično delo, u smislu stava 3. ovog člana, ne obuhvata:</p> <p>4.1. kaznu za krivično delo novčanom kaznom ili do jednu (1) godinu zatvora;</p> <p>4.2. kaznu za krivično delo izrečenu od stranog suda ako se dotično delo ne smatra krivičnim delom u Republici Kosovo, ili ako je kazna izrečena na osnovu postupka koji nije u skladu sa evropskim standardima krivičnog prava, posebno sa Evropskom</p>
---	---	--

<p>veçanërisht me Konventën Evropiane për të Drejtat e Njeriut dhe Liritë Themelore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Natyralizimi i personave të huaj</p> <p>1. Personi i huaj e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës me kërkesë të tij, nëse në ditën e paraqitjes së kërkesës plotëson kushtet vijuese:</p> <p>1.1. është i moshës madhore;</p> <p>1.2. ka qëndruar pa ndërprerë të paktën për pesë (5) vjet në Republikën e Kosovës pas marrjes së lejeqëndrimit të përhershëm;</p> <p>1.3. dëshmon se është i integruar në shoqërinë kosovare përmes lidhjeve sociale, kulturore, shkencore, ekonomike ose profesionale;</p> <p>1.4. posedon mjete materiale të mjaftueshme për të siguruar jetesën e vet dhe të personave për mbajtjen e të cilëve është përgjegjës, pa shfrytëzuar skemat e asistencës sociale;</p>	<p>on Human Rights and Fundamental Freedoms.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Naturalization of foreign persons</p> <p>1. A foreign person shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo upon his/her application if at the time of application he/she fulfils the following conditions:</p> <p>1.1. he/she is an adult;</p> <p>1.2. has continuously resided for at least five (5) years in the Republic of Kosovo after obtaining a permanent residence permit;</p> <p>1.3. proves that he/she is integrated into Kosovo society through social, cultural, scientific, economic or professional ties;</p> <p>1.4. he/she possesses sufficient funds to finance his/her living and that of persons he/she is responsible for, without resorting to social assistance schemes;</p>	<p>konvencijom o ljudskim pravima i osnovnim slobodama.</p> <p style="text-align: center;">Član 10. Naturalizacija stranih lica</p> <p>1. Strano lice stiče državljanstvo Republike Kosovo na njegov zahtev, ako na dan podnošenja zahteva ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. ako je punoletan;</p> <p>1.2. ako je neprekidno boravio u Republici Kosovo najmanje pet (5) godina nakon dobijanja dozvole za stalni boravak.</p> <p>1.3. ako dokazuje da je integrisan u kosovskom društvu kroz društvene, kulturne, naučne, ekonomske ili profesionalne veze.</p> <p>1.4. ako poseduje dovoljna materijalna sredstva da obezbedi život sebi i licima za čije je održavanje odgovoran, bez korišćenja programa socijalne pomoći.</p>
--	---	--

<p>1.5. i ka përmbushur të gjitha detyrimet financiare ndaj shtetit;</p> <p>1.6. dëshmon njohuri elementare në shkrim dhe lexim në një të njëzën prej gjuhëve zyrtare të Republikës së Kosovës, si dhe njohuri rreth kulturës dhe rregullimit shoqëror.</p> <p>2. Përjashtimisht paragrafit 1.2 të këtij neni, personi i huaj i moshës madhore i cili është pajisur me lejeqëndrim të përhershëm në rrethana të jashtëzakonshme, mund të fitojë shtetësinë e Republikës së Kosovës nëse ka qëndruar pa ndërprerë për tre (3) vjet në Republikën e Kosovës pas marrjes së lejeqëndrimit të përhershëm.</p> <p>3. Përjashtimisht, personat që kanë gjuhë amëtare njëzën nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës lirohen nga obligimi sipas paragrafit 1, nënparagrafit 1.6 të këtij neni.</p> <p>4. Personat që kanë aftësi të kufizuar mendore nuk i nënshtrohen kritereve të përcaktuara në nenin 9, paragrafin 2, dhe nënparagrafët 1.3, 1.4 1.5 dhe 1.6 të këtij neni.</p>	<p>1.5. he/she has fulfilled all financial obligations to the state; and</p> <p>1.6. he/she proves elementary knowledge in reading and writing in one of the official languages of the Republic of Kosovo, and of its culture and social order</p> <p>2. In derogation from paragraph 1.2 of this Article, a foreign individual of legal age who holds a permanent residence permit in exceptional circumstances may acquire the citizenship of the Republic of Kosovo if he/she has continuously resided for three (3) years in the Republic of Kosovo after obtaining a permanent residence permit.</p> <p>3. Exceptionally, individuals who have one of the official languages of the Republic of Kosovo as their mother tongue shall be exempted from the obligation under paragraph 1, subparagraph 1.6 of this Article.</p> <p>4. People with limited mental capacity shall not be subject to the criteria specified in Article 9, paragraph 2 and subparagraphs 1.3, 1.4, 1.5 and 1.6 of this Article.</p>	<p>1.5. ako je izmirio sve finansijske obaveze prema državi.</p> <p>1.6. ako dokeže elementarno poznavanje jednog od službenih jezika Republike Kosovo u pisanju i čitanju, kao i poznavanje kulture i društvenog uređenja.</p> <p>2. Izuzetno od stava 1.2 ovog člana, punoletno strano lice, koje je u vanrednim okolnostima dobilo dozvolu za stalni boravak, može da stekne državljanstvo Republike Kosovo ako je boravilo neprekidno tri (3) godine u Republici Kosovo nakon dobijanja dozvole za stalni boravak.</p> <p>3. Izuzetno, lica čiji je maternji jezik jedan od službenih jezika u Republici Kosovo, izuzeta su od obaveze prema stavu 1. tačka 1.6. ovog člana.</p> <p>4. Lica sa mentalnim smetnjama ne podležu kriterijumima utvrđenim u članu 9. stav 2. i tačkama 1.3, 1.4, 1.5 i 1.6 ovog člana.</p>
---	---	--

<p>5. Qëndrimi në Republikën e Kosovës konsiderohet i pandërprerë sipas paragrafit 1, nën paragrafit 1.2 të këtij neni, edhe nëse personi qëndron jashtë Republikës së Kosovës për periudha jo më të gjata se dhjetë (10) muaj. Për periudha më të gjata se dhjetë (10) muaj, nevojitet leja e organit kompetent.</p> <p>6. Procedura e fitimit të shtetësisë sipas këtij neni, përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Natyralizimi i personit të huaj për interes të veçantë</p> <p>1. Personi i huaj i moshës madhore mund të fitojë shtetësinë e Republikës së Kosovës edhe nëse nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 10 të këtij ligji, nëse kjo është në interes të veçantë ekonomik, social, kulturor, sportiv, shkencor, politik apo profesional të Republikës së Kosovës, si dhe për shkaqe humanitare.</p> <p>2. Fitimi i shtetësisë së Republikës së Kosovës sipas këtij neni, bëhet me dekret të Presidentit të Republikës së Kosovës.</p>	<p>5. Residence in the Republic of Kosovo shall be considered uninterrupted under paragraph 1, subparagraph 1.2 of this Article, even if the individual resides outside the Republic of Kosovo for periods no longer than ten (10) months. For periods longer than ten (10) months, the approval of the competent authority shall be required.</p> <p>6. The procedure for acquiring citizenship under this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for internal affairs.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Naturalization of a foreigner for special interest</p> <p>1. A foreigner of adult age can acquire citizenship of the Republic of Kosovo even if he/she does not meet the conditions defined in paragraph 1 of Article 10 of this Law if this is in the special economic, social, cultural, sports, scientific, political or professional interest of the Republic of Kosovo, and for humanitarian reasons.</p> <p>2. The acquisition of citizenship of the Republic of Kosovo under this Article</p>	<p>5. Boravak u Republici Kosovo smatra se neprekidnim prema stavu 1. tačka 1.2 ovog člana, i ako lice boravi van Republike Kosovo u periode koji nisu duži od deset (10) meseci. Za periode duže od deset (10) meseci, potrebna je dozvola nadležnog organa.</p> <p>6. Postupak sticanja državljanstva prema ovom članu utvrđuje se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p> <p style="text-align: center;">Član 11. Naturalizacija stranog lica za posebne interese</p> <p>1. Punoletno strano lice može da stekne državljanstvo Republike Kosovo i ako ne ispunjava uslove utvrđene u članu 10. stav 1. ovog zakona, ako je to u posebnom ekonomskom, društvenom, kulturnom, sportskom, naučnom, političkom ili profesionalnom interesu Republike Kosovo, kao i iz humanitarnig razloga.</p> <p>2. Sticanje državljanstva Republike Kosovo prema ovom članu vrši se</p>
---	--	--

<p>3. Procedura e fitimit të shtetësisë sipas këtij neni, përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga Zyra e Presidentit të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Natyralizimi i bashkëshortit</p> <p>1. Personi i huaj, i cili është bashkëshort i shtetasit të Republikës së Kosovës, e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës në bazë të kërkesës, nëse në ditën e paraqitjes së kërkesës plotëson kushtet vijuese:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. të paktën tre (3) vite ka lidhje martesore me shtetasin e Republikës së Kosovës, ndërsa në rast të martesës me shtetasin e natyralizuar të ketë të paktën tre (3) vite nga momenti i natyralizimit;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. është duke jetuar rregullisht në Republikën e Kosovës për të paktën një (1) vit me lejeqëndrim të vlefshëm.</p> <p>2. Dispozitat nga paragrafi 1. të nenit 10 të këtij ligji, vlejné po ashtu edhe për</p>	<p>shall be done by a decree of the President of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The procedure for acquiring citizenship under this Article shall be defined by a bylaw issued by the Office of the President of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Naturalization of spouse</p> <p>1. A foreigner who is married to a citizen of the Republic of Kosovo shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo upon his/her application if at the time of application he/she fulfils the following conditions:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. has been married to a citizen of the Republic of Kosovo for at least three (3) years, and in the case of marriage to a naturalized citizen, has at least three (3) years from the moment of naturalization;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. has been regularly residing in the Republic of Kosovo for at least one (1) year with a valid residence permit.</p> <p>2. The provisions from paragraph 1 of Article 10 of this Law shall also apply to</p>	<p>ukazom predsednika Republike Kosovo.</p> <p>3. Postupak sticanja državljanstva prema ovom članu utvrđuje se podzakonskim aktom kojeg donosi Kancelarija predsednika Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 12. Naturalizacija supružnika</p> <p>1. Strano lice koje je supružnik državljanina Republike Kosovo stiće državljanstvo Republike Kosovo na osnovu zahteva, ako na dan podnošenja zahteva ispunjava sledeće uslove:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. ako je najmanje tri (3) godine u bračnoj vezi sa državljaninom Republike Kosovo, dok u slučaju braka sa naturalizovanim državljaninom najmanje tri (3) godine od trenutka naturalizacije;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. ako živi redovno u Republici Kosovo najmanje jednu (1) godinu sa važećom dozvolom boravka.</p> <p>2. Odredbe člana 10. stava 1. ovog zakona važe takođe i za naturalizaciju supružnika, izuzev tačke 1.2.</p>
---	--	--

<p>natyralizimin e bashkëshortit, me përjashtim të nënparagrafit 1.2</p> <p>3. Personi i huaj, bashkëshort i shtetasit të Republikës së Kosovës, nuk do ta fitojë shtetësinë e Republikës së Kosovës, nëse martesë ka ndodhur në kundërshtim me legjislacionin përkatës mbi familjen.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Natyralizimi i fëmijës së shtetasit të natyralizuar</p> <p>1. Fëmija i shtetasit të natyralizuar fiton të drejtën e fitimit të shtetësisë së Republikës së Kosovës në momentin kur njëri nga prindërit e tij e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës, edhe nëse fëmija nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 10 të këtij ligji.</p> <p>2. Kërkesa për natyralizimin e fëmijës së mitur parashtrohet nga prindërit në momentin kur prindi parashtron kërkesën e vet ose më vonë.</p> <p>3. Për fitimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës nga fëmijët nga mosha (14) katërmbëdhjetë deri në moshën (18)</p>	<p>the naturalization of the spouse, with the exception of paragraph 1.2.</p> <p>3. A foreigner, the spouse of a citizen of the Republic of Kosovo, shall not acquire citizenship of the Republic of Kosovo if the marriage has taken place in violation of the relevant family legislation.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Naturalization of a child of the naturalized person</p> <p>1. The child of a naturalized citizen shall be entitled to acquire citizenship of the Republic of Kosovo at the moment when his/her parent acquires citizenship of the Republic of Kosovo, even if the child does not meet the conditions specified in paragraph 1 of Article 10 of this Law.</p> <p>2. The application for the naturalization of a minor child shall be submitted by his/her parents at the time when the parent submits his/her own application or later.</p> <p>3. To acquire the citizenship of the Republic of Kosovo by children from the age of fourteen (14) to eighteen (18)</p>	<p>3. Strano lice, supružnik državljanina Republike Kosovo neće steći državljanstvo Republike Kosovo, ako je brak sklopljen u suprotnosti sa relevantnim zakonodavstvom o porodici.</p> <p style="text-align: center;">Član 13. Naturalizacija deteta naturalizovanog državljanina</p> <p>1. Dete naturalizovanog državljanina stiče pravo na sticanje državljanstva Republike Kosovo u trenutku kada jedan od njegovih roditelja stekne državljanstvo Republike Kosovo, i ako dete ne ispunjava uslove utvrđene u članu 10. stav 1. ovog zakona.</p> <p>2. Zahtev za naturalizaciju maloletnog deteta podnosi njegovi roditelji u trenutku kad roditelj podnosi njegovog zahteva ili kasnije.</p> <p>3. Za sticanje državljanstva Republike Kosovo dece od (14) četrnaest do (18) godina potrebna je unapred saglasnost samog deteta.</p>
---	---	--

<p>vjeçare nevojitet paraprakisht pëlqimi i vetë fëmijës.</p> <p>4. Paragrafi 1 i këtij neni, vlen edhe për personat e mitur të adoptuar nga shtetasit e natyralizuar.</p>	<p>years, the prior consent of the child shall be required.</p> <p>4. Paragraph 1 of this Article shall also apply to minor individuals adopted by naturalized citizens.</p>	<p>4. Stav 1. ovog člana važi i za maloletnike usvojene od strane naturalizovanog državljanina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Natyralizimi i personave me status refugjati dhe personave pa shtetësi</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Naturalization of persons with refugee status or stateless persons</p>	<p style="text-align: center;">Član 14. Naturalizacija lica sa statusom izbeglice i lica bez državljanstva</p>
<p>1. Personi me status refugjati dhe personi pa shtetësi mund ta fitojë shtetësinë e Republikës Kosovës me natyralizim, nëse qëndron në territorin e Republikës së Kosovës së paku pesë (5) vite nga dita e marrjes së statusit të refugjatit ose të personit pa shtetësi.</p>	<p>1. A person with a refugee status or a stateless person may acquire the citizenship of the Republic of Kosovo by naturalization if he/she resides in the territory of the Republic of Kosovo for at least five (5) years from the day of the recognition of refugee or stateless person status.</p>	<p>1. Lice sa statusom izbeglice i lica bez državljanstva može da stekne državljanstvo Republike Kosovo naturalizacijom, ako boravi na teritoriji Republike Kosovo najmanje pet (5) godina od dana sticanja statusa izbeglice ili lica bez državljanstva.</p>
<p>2. Të drejtën e fitimit të shtetësisë sipas paragrafit 1 të këtij neni e kanë edhe anëtarët e familjes. Për fitimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës nga fëmijët nga mosha (14) katëmbëdhjetë deri në moshën (18) tetëmbëdhjetë vjeçare, nevojitet paraprakisht pëlqimi i vetë fëmijës.</p>	<p>2. Family members of the person referred to in paragraph 1 of this Article shall also be entitled to acquire citizenship. To acquire the citizenship of the Republic of Kosovo by children from the age of fourteen (14) to eighteen (18) years, the prior consent of the child shall be required.</p>	<p>2. Pravo na sticanje državljanstva iz stava 1. ovog člana imaju i članovi porodice. Za sticanje državljanstva Republike Kosovo dece od četrnaest (14) do osamnaest (18) godina potrebna je unapred saglasnost samog deteta.</p>
<p>3. Dispozitat nga nën paragrafët 1.1, 1.3, dhe 1.6 të paragrafit 1 të nenit 10 të këtij ligji, vlejnjë po ashtu edhe për fitimin e shtetësisë së personit pa shtetësi ose</p>	<p>3. The provisions under subparagraphs 1.1, 1.3 and 1.6 of paragraph 1 of Article 10 of this Law shall apply for the acquisition of citizenship by a stateless</p>	<p>3. Odredbe iz člana 10. stav 1. tačke 1.1, 1.3 i 1.6 ovog zakona, važe i za sticanje državljanstva lica bez</p>

<p>personit refugjat, përjashtimisht fëmijëve nga paragrafi 2 i këtij neni.</p> <p>4. Procedura e fitimit të shtetësisë sipas këtij neni përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Natyralizimi i pjesëtarit të diasporës të Republikës së Kosovës</p> <p>1. Pjesëtar i diasporës i Republikës së Kosovës e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës në bazë të kërkesës së tij edhe nëse nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në nënpragrafët 1.1, 1.2, dhe 1.6, paragrafi 1 të nenit 10 të këtij ligji.</p> <p>2. Pjesëtar i diasporës i Republikës së Kosovës konsiderohet çdo person i cili e ka qëndrimin e ligjshëm dhe të rregullt jashtë Republikës së Kosovës, por i cili dëshmon se ka lindur në Republikën e Kosovës dhe se ka lidhje të ngushta familjare apo ekonomike në Republikën e Kosovës.</p> <p>3. Pjesëtar i diasporës i Republikës së Kosovës konsiderohet edhe secili person</p>	<p>person or person with the status of a refugee other than children from paragraph 2 of this Article.</p> <p>4. The procedure for acquiring citizenship under this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for the internal affairs.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Naturalization of a member of the Republic of Kosovo diaspora</p> <p>1. A member of the Republic of Kosovo diaspora shall acquire the citizenship of the Republic of Kosovo upon his/her application even if he/she does not fulfil the requirements set out in subparagraphs 1.1, 1.2 and 1.6 of paragraph 1 of Article 10 of this Law.</p> <p>2. A member of the Republic of Kosovo diaspora shall be every person who has regular and lawful residence outside of the Republic of Kosovo and who can prove that he/she was born in the Republic of Kosovo and that he/she has close family and economic relations with the Republic of Kosovo.</p> <p>3. A member of the Republic of Kosovo diaspora shall be also every person who</p>	<p>državljanstva ili izbeglice, izuzev za decu iz stava 2. ovog člana.</p> <p>4. Postupak sticanja državljanstva prema ovom članu utvrđuje se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p> <p style="text-align: center;">Član 15. Naturalizacija pripadnika dijaspore Republike Kosovo</p> <p>1. Pripadnik dijaspore Republike Kosovo stiče državljanstvo Republike Kosova na osnovu njegovog zahteva i ako ne ispunjava uslove utvrđene u članu tački 1.1, 1.2 i 1.6 stav 1. člana 10. ovog zakona.</p> <p>2. Pripadnik dijaspore Republike Kosovo smatra se svako lice koja ima zakonit i redovan boravak van Republike Kosovo, ali koje dokaže da je rođeno u Republici Kosovo i da ima bliske porodične ili ekonomske veze u Republici Kosovo.</p> <p>3. Pripadnik dijaspore Republike Kosovo smatra se i svako lice koje je</p>
---	--	---

<p>i cili është pasardhës i drejtpërdrejtë i personit të përmendur në paragrafin 2 të këtij neni dhe i cili dëshmon se ka lidhje të ngushta familjare apo ekonomike në Republikën e Kosovës.</p> <p>4. Kriteret për përcaktimin e lidhjes së ngushtë familjare apo ekonomike sipas paragrafëve 2 dhe 3 të këtij neni, përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Natyrizimi i personit që e ka humbur shtetësinë e Republikës së Kosovës me lirim</p> <p>1. Personi i cili e ka humbur shtetësinë e Republikës së Kosovës me lirim nga shtetësia, mund të rifitojë shtetësinë e Republikës së Kosovës me kërkesë të tij, nëse i plotëson kushtet e përcaktuara nga nënparagrafët 1.3, 1.4 dhe 1.5 të paragrafit 1 të nenit 10 të këtij ligji.</p> <p>2. Për fitimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës nga fëmijët nga mosha (14) katërbëdhjetë deri në moshën (18) tetëmbëdhjetë vjeçare, nevojitet paraprakisht pëlqimi i vetë fëmijës.</p>	<p>is a direct descendant of a person referred to in paragraph 2. of this Article and who proves that he/she maintains close family or economic relations in the Republic of Kosovo.</p> <p>4. The criteria for determining close family and economic relations under paragraphs 2 and 3 of this Article shall be defined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for internal affairs.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Naturalization of a person who has lost the citizenship of the Republic of Kosovo by release</p> <p>1. A person who has lost the citizenship of the Republic of Kosovo by release from citizenship may reacquire the citizenship of the Republic of Kosovo upon his/her application if he/she fulfils the requirements set out in subparagraphs 1.3, 1.4 and 1.5 of paragraph 1 of Article 10 of this Law</p> <p>2. To acquire the citizenship of the Republic of Kosovo by children from the age of fourteen (14) to eighteen (18) years, the prior consent of the child shall be required.</p>	<p>direktni potomak lica navedenog u stavu 2. ovog člana i koje može da dokaže da ima bliske porodične ili ekonomske veze u Republici Kosovo.</p> <p>4. Kriterijumi za utvrđivanje bliskih porodičnih ili ekonomskih veza prema stavu 2. i 3. ovog člana, utvrđuje se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p> <p style="text-align: center;">Član 16. Naturalizacija lica koje je izgubilo državljanstvo Republike Kosovo otpustom</p> <p>1. Lice koje je izgubilo državljanstvo Republike Kosovo otpustom iz državljanstva, može ponovo da stekne državljanstvo Republike Kosovo na njegov zahtev, ako ispunjava uslove utvrđene u članu 10. stav 1. tačka 1.3, 1.4 i 1.5 ovog zakona.</p> <p>2. Za sticanje državljanstva Republike Kosovo dece od četrnaest (14) do osamnaest (18) godina, potrebna je unapred saglasnost samog deteta.</p>
---	--	---

<p>3. Fëmija i shtetasit që ka rifituar shtetësinë me natyralizim fiton të drejtën e fitimit të shtetësisë së Republikës së Kosovës në momentin kur prindi i tij e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës edhe nëse fëmija nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 10 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Anulimi i vendimit për natyralizim</p> <p>1. Organi kompetent e anulon vendimin për natyralizim nëse konstaton se vendimi është nxjerrë në bazë të deklaratës së rrejshme, ose të fakteve të fshehura.</p> <p>2. Në rastin e natyralizimit sipas nenit 12 dhe 13 të këtij ligji, anulimi i vendimit për natyralizimin e prindit ka për pasojë edhe anulimin e vendimit për natyralizimin e bashkëshortit apo natyralizimin e fëmijës së mitur, nëse shtetësia është fituar mbi bazën e shtetësisë së tij, përveç nëse si pasojë fëmija mbetet pa shtetësi.</p> <p>3. Anulimi sipas këtij neni, ka për pasojë humbjen e të drejtës së aplikimit për natyralizim për pesë (5) vite.</p>	<p>3. The child of a citizen, who requires citizenship by naturalization, shall be entitled to acquire citizenship of the Republic of Kosovo at the time when his/her parent acquires citizenship of the Republic of Kosovo, even if the child does not meet the conditions specified in paragraph 1 of Article 10 of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Revocation of the decision on naturalization</p> <p>1. The competent body shall revoke the decision on naturalization if it finds that the decision was issued on the basis of false statements or concealed facts.</p> <p>2. In the event of naturalization under Articles 12 and 13 of this Law, the revocation of the decision on the naturalization of the parent shall result in the revocation of the decision on the naturalization of the spouse or naturalization of the minor child, if acquired based on his/her citizenship, except if as a result, the child would remain stateless.</p> <p>3. Revocation under this Article shall result in losing the right to application for naturalization for five (5) years.</p>	<p>3. Dete državljanina koji je ponovo stekao državljanstvo naturalizacijom stiče pravo da stekne državljanstvo Republike Kosovo u trenutku kada njegov roditelj stekne državljanstvo Republike Kosovo, i ako dete ne ispunjava uslove utvrđene u članu 10. stav 1. ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 17. Poništenje odluke o naturalizaciji</p> <p>1. Nadležni organ poništava odluku o naturalizaciji ako utvrdi da je odluka donesena na osnovu lažne izjave ili prikrivenih činjenica.</p> <p>2. U slučaju naturalizacije u skladu sa članom 12. i 13. ovog zakona, poništenje odluke o naturalizaciji roditelja ima za posledicu i poništenje odluke o naturalizaciji supružnika ili naturalizaciji maloletnog deteta ako je ono stečeno na osnovu njegovog državljanstva, osim ako kao posledica toga dete ostane bez državljanstva.</p> <p>3. Poništenje prema ovom članu, ima kao posledicu gubitak prava na</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI III HUMBJA E SHTETËSISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Mënyrat e humbjes së shtetësisë</p> <p>1. Shtetasit të Republikës së Kosovës nuk mund t'i hiqet shtetësia e Republikës së Kosovës, përveç në mënyrën dhe nën kushtet e përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>2. Shtetësia e Republikës së Kosovës humbet:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. me lirim nga shtetësia;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. me privim të shtetësisë;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. në bazë të marrëveshjes ndërkombëtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Lirimi nga shtetësia</p> <p>1. Shtetasi i Republikës së Kosovës e humb shtetësinë e Republikës së Kosovës me lirim në bazë të kërkesës së tij, nëse i plotëson kushtet vijuese:</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III LOSS OF CITIZENSHIP</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Modalities of loss of citizenship</p> <p>1. A citizen of the Republic of Kosovo shall not be deprived of his/her citizenship of the Republic of Kosovo except in the manner and under the conditions as determined in this Law.</p> <p>2. The citizenship of the Republic of Kosovo shall be lost:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. by release from citizenship;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. by deprivation of citizenship;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. based on international treaties;</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Release from citizenship</p> <p>1. A citizen of the Republic of Kosovo shall be released from the citizenship of the Republic of Kosovo upon his/her application if he/she fulfils the following requirements:</p>	<p>podnošenje zahteva za naturalizaciju na pet (5) godine.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III GUBITAK DRŽAVLJANSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 18. Načini gubitka državljanstva</p> <p>1. Državljaninu Republike Kosovo ne može se oduzeti državljanstvo Republike Kosovo, osim na način i pod uslovima utvrđenim u ovom Zakonu.</p> <p>2. Državljanstvo Republike Kosovo gubi se:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. otpustom iz državljanstva;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. oduzimanjem državljanstva;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. na osnovu međunarodnog ugovora.</p> <p style="text-align: center;">Član 19. Otpust iz državljanstva</p> <p>1. Državljanin Republike Kosova gubi državljanstvo Republike Kosova otpustom, na osnovu njegovog zahteva, ako ispunjava sledeće uslove:</p>
--	--	---

<p>1.1. posedon shtetësinë e një shteti tjetër ose posedon garancinë e lëshuar nga organi kompetent i shtetit tjetër, se do të fitojë shtetësinë e shtetit në fjalë;</p> <p>1.2. i ka përmbushur të gjitha detyrimet financiare ndaj shtetit dhe ndaj personave për ushqimin dhe mbajtjen e të cilëve është përgjegjës sipas ligjit;</p> <p>1.3. kundër tij nuk janë duke u zhvilluar procedura gjyqësore për vepër penale dhe nuk është duke vuajtur dënimin.</p> <p>2. Kërkesa për lirim nga shtetësia refuzohet nëse shtetasi që kërkon lirin nga shtetësia është nëpunës civil, gjykatës, prokuror, pjesëtar i policisë ose pjesëtar i Forcës së Sigurisë së Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Kërkesa mund të refuzohet nëse lirimi nga shtetësia është në kundërshtim me interesat e Republikës së Kosovës, në veçanti me ato të sigurisë së brendshme dhe të jashtme ose të marrëdhënieve ndërkombëtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>1.1. he/she holds the citizenship of another state or possesses a guarantee issued by the competent body of another state that he/she will acquire the citizenship of the state concerned;</p> <p>1.2. he/she has fulfilled all financial obligations to the state and to the persons he/she is obliged by law to care for;</p> <p>1.3. he/she is not subject to court proceedings for criminal offence and he/she is not serving a sentence.</p> <p>2. The application for release from citizenship shall be rejected if the citizen requesting to be released from citizenship is a civil servant, judge, prosecutor, a member of the police or a member of the Security Force of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The application may be rejected if the release from citizenship is contrary to the interests of the Republic of Kosovo, in particular interests related to internal and external security or the international relations of the Republic of Kosovo.</p>	<p>1.1. ako ima državljanstvo druge zemlje ili ima garanciju izdatu od nadležnog organa druge zemlje da će steći državljanstvo te zemlje.</p> <p>1.2. ako je izmirio sve finansijske obaveze prema državi i prema licima za čiju je ishranu i održavanje odgovoran prema zakonu;</p> <p>1.3. ako se protiv njega ne vodi sudski postupak za krivično delo i ne izdržava kaznu.</p> <p>2. Zahtev za otpust iz državljanstva se odbija ako je državljanin koji zahteva otpust iz državljanstva, civilni službenik, sudija, tužilac, pripadnik policije ili pripadnik Kosovskih bezbednosnih snaga.</p> <p>3. Zahtev se može odbiti ako je otpust iz državljanstva u suprotnosti sa interesima Republike Kosovo, posebno sa interesima unutrašnje i spoljne bezbednosti ili međunarodnih odnosa Republike Kosovo.</p>
---	--	--

<p>4. Fëmija nën moshën katërmëdhjetë (14) vjeçare e humb shtetësinë e Republikës së Kosovës me lirim, nëse kjo kërkohet nga prindi që nuk është shtetas i Republikës së Kosovës, me kusht që fëmija të posedojë shtetësinë e një shteti tjetër ose të posedojë garancinë e lëshuar nga organi kompetent i shtetit tjetër se do të fitojë shtetësinë e shtetit në fjalë. Në këtë rast, prindi tjetër duhet të japë pëlqimin.</p> <p>5. Procedurat për lirim nga shtetësia sipas këtij neni, përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p>	<p>4. A child under the age of fourteen (14) shall lose the citizenship of the Republic of Kosovo by release if this is requested by one of the parents who is not a citizen of the Republic of Kosovo, provided that the child holds the citizenship of another country or possesses a guarantee issued by the competent body of the other state that he/she shall acquire the citizenship of the state concerned. In this case, the other parent must give consent.</p> <p>5. The procedure for being released from citizenship under this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for internal affairs.</p>	<p>4. Dete ispod četrnaest (14) godina gubi državljanstvo Republike Kosovo otpustom, ako to zahteva roditelj koji nije državljanin Republike Kosovo, pod uslovom da dete ima državljanstvo druge zemlje ili ima garanciju izdatu od nadležnog organa druge zemlje da će steći državljanstvo te zemlje; U ovom slučaju, drugi roditelj treba da daje saglasnost.</p> <p>5. Postupci za otpust iz državljanstva prema ovom članu utvrđuju se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Anulimi i vendimit për lirim nga shtetësia</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Revocation of the decision on release from citizenship</p>	<p style="text-align: center;">Član 20. Poništenje odluke o otpustu iz državljanstva</p>
<p>1. Organi kompetent e anulon vendimin për humbjen e shtetësisë me lirim, nëse konstaton se vendimi është nxjerrë në bazë të deklaratës së rrejshme ose të fakteve të fshehura.</p> <p>2. Organi kompetent e anulon vendimin për humbjen e shtetësisë edhe nëse premtimi për dhënien e shtetësisë nga shteti tjetër nuk është përmbushur brenda</p>	<p>1. The competent body shall revoke the decision on the loss of citizenship if it finds that the decision was issued based on false statements or concealed facts.</p> <p>2. The competent authority may revoke the decision on release from citizenship even if the promise of acquiring citizenship from another state is not</p>	<p>1. Nadležni organ poništava odluku o gubitku državljanstva otpustom, ako utvrdi da je odluka doneta na osnovu lažne izjave ili prikrivenih činjenica.</p> <p>2. Nadležni organ poništava odluku o gubitku državljanstva i ako obećanje druge zemlje za davanje državljanstva nije ispunjeno u razumnom roku, ali ne</p>

<p>një kohe të arsyeshme, por jo më shumë se një vit nga pranimi i dëshmisë së refuzimit të shtetësisë dhe jo më shumë se dy vite nga pranimi i vendimit për lirim.</p> <p>3. Procedurat për zbatimin këtij neni përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Garancia</p> <p>1. Me kërkesë të shtetasit që kërkon lirim nga shtetësia, organi kompetent ia lëshon shtetasit në fjalë një garanci me të cilin garantohet se shtetasi i plotëson të gjitha kushtet për lirim nga shtetësia të përcaktuara në nenin 19, paragrafi 1, nënparagrafët 1.2 dhe 1.3 dhe se do të miratohet kërkesa për lirim nga shtetësia, nëse shtetasi në fjalë paraqet dëshmi për fitimin e shtetësisë së një shteti tjetër, përkatësisht paraqet garancinë e lëshuar nga organi kompetent i shtetit tjetër se do të fitojë shtetësinë e këtij shteti, nëse lirohet nga shtetësia e Republikës së Kosovës.</p>	<p>fulfilled within a reasonable time, but not more than one year from the receipt of evidence of the rejection of citizenship, and not more than two years from the receipt of the decision on release.</p> <p>3. The procedure for the implementation of this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for internal affairs</p> <p style="text-align: center;">Article 21 The guarantee</p> <p>1. Upon the request of the citizen who applies for release from citizenship, the competent body shall issue to the citizen concerned a guarantee whereby it guarantees that the citizen fulfils all requirements for being released from citizenship pursuant to Article 19, paragraph 1, subparagraphs 1.2 and 1.3 and the application for release from citizenship shall be approved if the citizen concerned provides evidence for the acquisition of the citizenship of another state or if he/she submits a guarantee issued by the competent body of another state guaranteeing that he/she will acquire the citizenship of the other state if he/she is released from the citizenship of the Republic of Kosovo.</p>	<p>dužem od godinu dana od prijema dokaza o odbijanju državljanstva, i ne dužem od dve godine od prijema odluke o otpustu.</p> <p>3. Postupci za sprovođenje ovog člana utvrđuju se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p> <p style="text-align: center;">Član 21. Garancija</p> <p>1. Na zahtev državljanina koji zahteva otpust iz državljanstva, nadležni organ izdaje dotičnom državljaninu garanciju kojom se garantuje da državljanin ispunjava sve uslove za otpust iz državljanstva, koji su utvrđeni u članu 19. stav 1. tačka 1.2 i 1.3, i da će biti usvojen zahtev za otpust iz državljanstva ako dotični državljanin podnese dokaze o sticanju državljanstva druge zemlje, odnosno podnese garanciju izdatu od nadležnog organa druge zemlje da će sticati državljanstvo ove zemlje ako dobije otpust iz državljanstva Republike Kosovo.</p>
---	--	--

<p>2. Garancia vlen për një periudhë dy (2) vjeçare që nga dita kur i është dorëzuar shtetasit.</p> <p>3. Dispozitat për anulim të përcaktuara në nenin 20 të këtij ligji, zbatohen përshtatshëmrisht për anulimin e garancisë.</p> <p>4. Procedurat për zbatimin këtij neni përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p>	<p>2. The guarantee shall be valid for a period of two (2) years from the day it was delivered to the citizen.</p> <p>3. The provisions on revocation outlined in Article 20 of this Law shall apply mutatis mutandis to the revocation of the guarantee.</p> <p>4. The procedure for the implementation of this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for internal affairs</p>	<p>2. Garancija važi za period od 2 (dve) godine od dana kada je predata državljaninu.</p> <p>3. Odredbe za poništenje utvrđene u članu 20. ovog zakona primenjuju se shodno poništenju garancije.</p> <p>4. Postupci za sprovođenje ovog člana utvrđuju se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p>
<p>Neni 22 Humbja e shtetësisë me privim</p>	<p>Article 22 Loss of citizenship by deprivation</p>	<p>Član 22. Gubitak državljanstva oduzimanjem</p>
<p>1. Pavarësisht të drejtës së personave për shtetësi të Republikës së Kosovës sipas Kapitullit II të këtij ligji, organi kompetent mund të privojë shtetasin e Republikës së Kosovës nga shtetësia e Republikës së Kosovës, nëse shtetasi posedon shtetësi tjetër dhe nëse merret me veprimtari të cilat rrezikojnë sigurinë kombëtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Organi kompetent mund të privojë shtetasin e Republikës së Kosovës nga shtetësia e Republikës së Kosovës edhe në bazë të nenit 30, paragrafi 2 i këtij ligji.</p>	<p>1. Notwithstanding the right of persons to citizenship of the Republic of Kosovo under Chapter II of this Law, the competent body may deprive a citizen of the Republic of Kosovo of his/her citizenship of the Republic of Kosovo, if the citizen holds another citizenship and if the citizen engages in activities which endanger the national security of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The competent body may deprive a citizen of the Republic of Kosovo of his/her citizenship of the Republic of Kosovo on the basis on article 30, paragraph 2 of this law.</p>	<p>1. Bez obzira na pravo lica na državljanstvo Republike Kosova, u skladu sa Poglavljem II ovog zakona, nadležni organ može da oduzme državljanstvo Republike Kosovo državljaninu Republike Kosovo, ako državljanin ima drugo državljanstvo i ako se bavi delatnostima, koje ugrožavaju nacionalnu bezbednost Republike Kosova.</p> <p>2. Nadležni organ može da oduzme državljanstvo Republike Kosovo državljaninu Republike Kosovo u skladu sa članu 30, stav 2 ovog zakona.</p>

<p>3. Veprimtaritë me të cilat çënohet siguria kombëtare e Republikës së Kosovës konsiderohen në veçanti veprimtaritë vijuese:</p> <p>3.1. kur shtetasi qëllimisht i është bashkuar një organizate e cila ka për qëllim rrënimin ose dëmtimin e rendit Kushtetues të Republikës së Kosovës;</p> <p>3.2. shtetasi ndërmerr veprime të cilat kanë për qëllim rrënimin ose dëmtimin e rendit kushtetues të Republikës së Kosovës; ose</p> <p>3.3. shtetasi është anëtar i shërbimit të inteligjencës ose i forcave policore ose ushtarake të një shteti tjetër dhe për këtë nuk ka marrë pëlqimin nga organi kompetent ose nuk është i lejuar me marrëveshje ndërkombëtare.</p> <p>4. Vendimi për privimin nga shtetësia e Republikës së Kosovës mund të lëshohet edhe pa pjesëmarrjen e personit në fjalë në procedurë.</p> <p>5. Vendimi për humbjen e shtetësisë me privim bëhet i plotfuqishëm kur vendimi i dorëzohet personit në fjalë. Në rastet kur vendimi nuk mund të dorëzohet për arsye</p>	<p>3. The following activities shall be considered to be a serious threat to the national security of the Republic of Kosovo, in particular:</p> <p>3.1. when the citizen has intentionally joined an organization the purpose of which is to damage or destroy the constitutional order of the Republic of Kosovo;</p> <p>3.2. the citizen engages in activities which aim at destroying or damaging the constitutional order of the Republic of Kosovo; or</p> <p>3.3. the citizen is a member of the intelligence services or police or military forces of another state and has not obtained permission from the competent body or is not entitled to it by international treaty.</p> <p>4. The decision for deprivation of the citizenship of the Republic of Kosovo may also be issued without the person concerned attending the procedure.</p> <p>5. The decision on loss of citizenship by deprivation shall become effective on the day when the decision is delivered to the person concerned. In the event the</p>	<p>3. Delatnosti kojima se teško narušava nacionalna bezbednost Republike Kosovo podrazumevaju posebno sledeće delatnosti:</p> <p>3.1. kada se državljanin namerno pridružio organizaciji koja ima u cilju rušenje ili ugrožavanje ustavnog poretka Republike Kosovo,</p> <p>3.2. državljanin preduzima radnje koje imaju za cilj rušenje ili narušavanje ustavnog poretka Republike Kosovo, ili</p> <p>3.3. državljanin je član tajne službe ili policijskih ili vojnih snaga druge zemlje i za to nije dobio saglasnost nadležnog organa ili mu to nije dozvoljeno međunarodnim ugovorom.</p> <p>4. Odluka o oduzimanju državljanstva Republike Kosovo može se doneti i bez prisustva dotičnog lica u postupku.</p> <p>5. Odluka o gubitku državljanstva oduzimanjem postaje pravosnažna kada se odluka predaje dotičnom licu. U slučajevima kada se odluka ne može</p>
--	--	---

<p>se organi kompetent nuk mund të identifikojë vendndodhjen e personit, vendimi për humbjen e shtetësisë me privim bëhet i plotfuqishëm në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>6. Kundër vendimit për privim mund të iniciohet konflikt administrativ në gjykatën kompetente sipas ligjit përkatës për konfliktin administrativ.</p> <p>7. Procedurat për privim nga shtetësia sipas këtij neni përcaktohen me akt nënligjor të nxjerrë nga ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IV AFATET PËR SHQYRTIMIN E KËRKESAVE DHE ANKESAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Parashtrimi i kërkesave</p> <p>1. Kërkesat parashtrihen në administratën komunale në territorin e së cilës parashtruesi e ka vendbanimin ose në organin kompetent.</p>	<p>decision cannot be delivered because the competent body cannot identify the location of the person, the decision on the loss of citizenship by deprivation shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>6. Against the decision on deprivation, an administrative dispute may be initiated before the competent court in accordance with the Law on Administrative Conflicts.</p> <p>7. The procedure for deprivation from citizenship under this Article shall be determined by a bylaw issued by the Minister of the Ministry responsible for internal affairs.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV DEADLINES FOR REVIEWING APPLICATIONS AND APPEALS</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Submission of applications</p> <p>1. Applications shall be submitted to the municipal administration in the territory of which the applicant resides or to the competent body.</p>	<p>biti uručena jer nadležni organ ne može da utvrdi lokaciju lica, odluka o gubitku državljanstva oduzimanjem postaje pravosnažna na dan objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p>6. Protiv odluke o oduzimanju može se pokrenuti upravni spor ped nadležnim sudom u skladu za Zakonom o upravnim sporovima.</p> <p>7. Postupci za oduzimanje državljanstva prema ovom članu utvrđuju se podzakonskim aktom kojeg donosi ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV ROKOVI ZA RAZMATRANJE ZAHTEVA I ŽALBI</p> <p style="text-align: center;">Član 23. Podnošenje zahteva</p> <p>1. Zahtevi se podnose opštinskoj upravi na čijoj teritoriji podnosilac ima prebivalište ili nadležnom organu.</p>
---	--	--

<p>2. Kur kërkesa parashtrohet në administratën komunale, ajo e ka për detyrë t'ia përcjellë organit kompetent kërkesën e parashtruar.</p> <p>3. Në rast se parashtruesi e ka vendbanimin jashtë Republikës së Kosovës, kërkesa mund t'i parashtrohet përfaqësisë më të afërt diplomatike, përkatësisht konsullore të Republikës së Kosovës. Përfaqësia diplomatike, përkatësisht konsullore, ka për detyrë t'ia përcjellë organit kompetent kërkesën e parashtruar.</p> <p>4. Organi kompetent mund të përcaktojë edhe forma tjera të aplikimit të kërkesave, duke përfshirë edhe aplikimin elektronik.</p>	<p>2. In such an event, the municipal administration shall be obliged to forward the application submitted to the competent body.</p> <p>3. If the applicant resides outside of the Republic of Kosovo, the application may be submitted to the nearest diplomatic representation or consulate of the Republic of Kosovo. The diplomatic or consular representation shall have the authority to forward the application submitted to the competent body.</p> <p>4. The competent body may also define other forms of application requirements, including the electronic application.</p>	<p>2. Kada se zahtev podnosi opštinskoj upravi, ona je dužna da podneti zahtev prosledi nadležnom organu.</p> <p>3. Ako podnosilac ima prebivalište van Republike Kosovo, zahtev se može podneti najbližom diplomatskom, odnosno konzularnom predstavništvu Republike Kosovo. Diplomatsko, odnosno konzularno predstavništvo je dužno da podneseni zahtev prosleđuje nadležnom organu.</p> <p>4. Nadležni organ može utvrditi i druge oblike podnošenja zahteva, uključujući i podnošenje zahteva u elektronskom obliku.</p>
<p>Neni 24 Afatet për shqyrtimin e kërkesave dhe ankesave</p>	<p>Article 24 Deadlines for reviewing applications and appeals</p>	<p>Član 24. Rokovi za razmatranje zahteva i žalbi</p>
<p>1. Afatet për shqyrtimin e kërkesave/ankesave nga dita e parashtrimit, janë si në vijim:</p> <p>1.1. afati për shqyrtimin e kërkesave për fitimin dhe rifitimin e shtetësisë është brenda njëqind e tetëdhjetë (180) ditësh;</p>	<p>1. Deadlines for reviewing applications/appeals from the day of receiving the application shall be as follows:</p> <p>1.1. deadline to review applications for the acquisition and reacquisition of citizenship shall be one hundred and eighty (180) days;</p>	<p>1. Rokovi za razmatranje zahteva/žalbi od dana podnošenja, su sledeći:</p> <p>1.1. rok za razmatranje zahteva za sticanje i ponovno sticanje državljanstva je sto osamdeset (180) dana;</p>

<p>1.2. afati i shqyrtimit të kërkesave për humbje të shtetësisë me lirim është brenda dyzetë e pesë (45) ditësh;</p> <p>1.3. afati për shqyrtimin e ankesave është brenda nëntëdhjetë (90) ditësh.</p> <p>2. Në rastin e kërkesave sipas paragrafit 1, nënparagrafit 1.1 dhe 1.2 të këtij neni, nuk do të zbatohet heshtja administrative sipas Ligjit përkatës për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p>	<p>1.2. deadline to review the application for loss of citizenship by release shall be forty-five (45) days;</p> <p>1.3. deadline to review appeals shall be ninety (90) days.</p> <p>2. In the case of applications according to paragraf 1, subparagraphs 1.1 and 1.2 of this Article, the administrative silence shall not apply according to the relevant Law on General Administrative Procedure.</p>	<p>1.2. rok za razmatranje zahteva za gubitak državljanstva otpustom je četrdeset pet (45) dana;</p> <p>1.3. rok za razmatranje žalbi je devedeset (90) dana.</p> <p>2. U slučaju zahteva prema stavu 1. tačka 1.1 i 1.2 ovog člana, neće se primenjivati ćutanje uprave u skladu sa relevantnim Zakonom o opštem upravnom postupku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 E drejta e ankesës</p> <p>1. Kundër secilit vendim përfundimtar sipas këtij ligji, lejohet ankesa në pajtim me rregullat e përcaktuara në Ligjin përkatës për procedurën e përgjithshme administrative.</p> <p>2. Organ epror që shqyrton ankesat sipas këtij neni, është Komisioni i Ankesave për Shtetësi.</p> <p>3. Ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme me akt nënligjor përcakton përbërjen e komisionit dhe mandatin e anëtarëve të komisionit. Puna</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 The right to appeal</p> <p>1. An appeal shall be permitted against each final decision under this Law in accordance with the rules defined in the relevant Law on General Administrative Procedure.</p> <p>2. The superior body examining appeals according to this Article shall be the Citizenship Appeals Commission.</p> <p>3. The Minister of the Ministry responsible for internal affairs shall define the composition of the commission and the mandate of the</p>	<p style="text-align: center;">Član 25. Pravo na žalbu</p> <p>1. Protiv svake pravosnažne odluke u skladu sa ovim zakonom, dozvoljena je žalba u skladu sa pravilima utvrđenim relevantnim Zakonom o opštem upravnom postupku.</p> <p>2. Nadređeni organ koji razmatra žalbe prema ovom članu je Žalbena komisija za državljanstvo.</p> <p>3. Ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove podzakonskim aktom utvrđuje sastav komisije i mandat članova komisije. Rad i</p>

<p>dhe procedura e komisionit të ankesave bazohet në rregullat e përcaktuara për organet kolegjinale në Ligjin përkatës për procedurën e përgjithshme administrative.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Regjistri i shtetasve</p> <p>1. Organi kompetent themelon dhe mban regjistrin e shtetasve të Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Në regjistrin e shtetasve regjistrohen të gjithë shtetasit e Republikës së Kosovës dhe mënyra e fitimit të shtetësisë, si dhe të gjithë shtetasit të cilët e kanë humbur dhe rifituar shtetësinë e Republikës së Kosovës përfshirë këtu edhe mënyrën dhe arsyet për humbjen e shtetësisë.</p> <p>3. Të dhënat personale të regjistruara në regjistrin e shtetasve mbahen, përdoren dhe përpunohen konform dispozitave të ligjit përkatës për mbrojtjen e të dhënave personale.</p>	<p>commission members by a bylaw. The work and procedure of the Appeals Commission shall be based on the rules defined for collegial bodies in the relevant Law on General Administrative Procedure.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Register of citizens</p> <p>1. The competent body shall establish and maintain the register of citizens of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The register of citizens shall record all citizens of the Republic of Kosovo and the modality of acquisition of citizenship as well as all citizens who have lost and reacquired the citizenship of the Republic of Kosovo, including the modality and reasons for the loss of citizenship.</p> <p>3. Personal data recorded in the register of citizens shall be maintained, used and processed in accordance with the provisions of the relevant Law on data protection.</p>	<p>postupak žalbene komisije zasniva se na pravilima koja su za kolegijalne organe utvrđene relevantnim Zakonom o opštem upravnom postupku.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Evidencija državljana</p> <p>1. Nadležni organ uspostavlja i vodi evidenciju državljana Republike Kosovo.</p> <p>2. U evidenciju državljana upisuju se svi državljani Republike Kosovo i način sticanja državljanstva, kao i svi državljani koji su izgubili i ponovo stekli državljanstvo Republike Kosovo, uključujući ovde i način i razloge za gubitak državljanstva.</p> <p>3. Lični podaci koji su upisani u evidenciju državljana vode se, koriste i obrađuju, u skladu sa odredbama relevantnog Zakona o zaštiti ličnih podataka.</p>
---	--	--

<p align="center">Neni 27 Bashkëpunimi ndërkombëtar</p>	<p align="center">Article 27 International cooperation</p>	<p align="center">Član 27 Međunarodna saradnja</p>
<p>1. Organi kompetent mund t'ia përcjellë një shteti tjetër statusin e shtetësisë të Republikës së Kosovës të një personi, nëse plotësohen kushtet vijuese:</p> <p>1.1. të dhënat kërkohen nga organi i shtetit tjetër që është kompetent për shtetësinë dhe të dhënat i përcillen vetëm këtij organi;</p> <p>1.2. organi kompetent i shtetit tjetër kërkon statusin e shtetësisë të shtetasit të Republikës së Kosovës për qëllime të shtetësisë, ose për ndonjë çështje tjetër ku vënia në dispozicion e të dhënave është pa dyshim në favor të personit, të dhënat e të cilit kërkohen; dhe</p> <p>1.3. shteti, organi i të cilit kërkon statusin e shtetësisë dhe shtetet ku përdoren këto të dhëna garanton mbrojtjen e statusit të shtetësisë edhe për shtetasit e huaj.</p>	<p>1. The competent body may communicate to another state the citizenship status of the Republic of Kosovo of a person if the following requirements are fulfilled:</p> <p>1.1. the data is requested by a body of another state which is competent for citizenship and the data will be communicated to this body only;</p> <p>1.2. the competent body of another state requests the citizenship status of the citizen of the Republic of Kosovo for purposes of citizenship, and for any other purpose which is undoubtedly in favour of the person whose data are being requested; and</p> <p>1.3. the state, the body of which requests the citizenship status and states where it will be used, guarantees the protection of citizenship status for foreign citizens.</p>	<p>1. Nadležni organ može da prosledi drugoj zemlji status državljanstva Republike Kosova jednog lica, ako su ispunjeni sledeći uslovi:</p> <p>1.1. ako podatke traži organ druge zemlje, koji je nadležan za državljanstvo i podaci se prosleđuju samo ovom organu;</p> <p>1.2. nadležni organ druge zemlje traži status državljanstva državljanina Republike Kosovo za potrebe državljanstva, za bilo koju drugu svrhu, kada je stavljanje na raspolaganje podataka nesumnjivo u korist lica čiji se podaci traže; i</p> <p>1.3. zemlja, čiji organ traži status državljanstva i zemlje gde se ovi podaci koriste, garantuju zaštitu statusa državljanstva i za strane državljanje.</p>
<p align="center">Neni 28 Dëshmia e shtetësisë</p> <p>Shtetësia e Republikës së Kosovës dëshmohet me ekstraktin e lindjes,</p>	<p align="center">Article 28 Proof of citizenship</p> <p>The citizenship of the Republic of Kosovo shall be proved by the birth</p>	<p align="center">Član 28. Dokazivanje državljanstva</p> <p>Državljanstvo Republike Kosovo dokazuje se izvodom iz matične knjige</p>

<p>certifikatën e shtetësisë, letërnjoftimin ose me pasaportën e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Pagesat</p> <p>1. Ministri i ministrisë përgjegjëse për punë të brendshme me vendim cakton lartësinë e pagesës për shërbimet sipas këtij ligji.</p> <p>2. Paga nga paragrafi 1 i këtij neni, përcaktohet në masën dhe vetëm për ato shërbime të cilat kanë kosto shtesë dhe asnjëherë nuk mund të jetë më e madhe se kostoja mesatare për ato shërbime.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI V DISPOZITAT KALIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Statusi i banorëve të përhershëm të Republikës së Kosovës</p> <p>1. Çdo person i cili është i regjistruar si banor i përhershëm i Kosovës konform Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2000/13 për Regjistrin Qendror Civil, konsiderohet shtetas i Republikës së Kosovës dhe regjistrohet si i tillë në regjistrin e shtetasve.</p>	<p>certificate, citizenship certificate, identity card, or passport.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Fees</p> <p>1. The Minister responsible for internal affairs shall, by a Decision, determine the amount of fees for services according to this Law.</p> <p>2. The fee from paragraph 1 of this Article shall be set to the extent and only for those services that incur an additional cost and shall not be greater than the average cost for such services.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V TRANSITIONAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 30 The status of habitual residents of the Republic of Kosovo</p> <p>1. Any person who is registered as a habitual resident of Kosovo pursuant to UNMIK Regulation No. 2000/13 on the Central Civil Registry shall be considered a citizen of the Republic of Kosovo and shall be registered as such in the register of citizens.</p>	<p>rođenih, uverenjem o državljanstvu, ličnom kartom ili pasošem Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Naknade</p> <p>1. Ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove Odlukom utvrđuje visinu naknada za usluge u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>2. Naknada iz stava 1. ovog člana utvrđuje se u meri i samo za one usluge koje imaju dodatne troškove, i nikada ne može biti veća od prosečnih troškova za te usluge.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V PRELAZNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 30. Status stalnog državljanina Republike Kosovo</p> <p>1. Svako lice koje je registrovano kao stalnog stanovnika Kosova, u skladu sa Uredbom UNMIK-a br. 2000/13 o Centralnom matičnom uredu, smatra se državljaninom Republike Kosovo i kao takav se upisuje u evidenciju državljana.</p>
--	---	---

<p>2. Organi kompetent mund të verifikojë ligjshmërinë e regjistrimit të një personi si banor i përhershëm i Republikës së Kosovës. Në rast të konstatimit se personi nuk i ka plotësuar kushtet ligjore për regjistrim si banor i përhershëm i Republikës së Kosovës, personi në fjalë e humb cilësinë e shtetasit të Republikës së Kosovës dhe do të fshihet nga regjistri i shtetasve.</p> <p>3. Humbja e shtetësisë së Republikës së Kosovës sipas paragrafit 2 të këtij neni nuk e pengon personin në fjalë të fitojë shtetësinë e Republikës së Kosovës sipas origjinës, adoptimit, lindjes në territorin e Republikës së Kosovës ose me natyralizim konform dispozitave të këtij ligji.</p> <p>4. Ministri i ministrisë përgjegjëse për punë të brendshme përcakton me akt nënligjor kriteret dhe procedurat për zbatim të këtij neni.</p>	<p>2. The competent authority may verify the legality of the registration of a person as a permanent resident of the Republic of Kosovo. In case it is found that the person has not fulfilled the legal conditions for registration as a habitualresident of the Republic of Kosovo, the person concerned shall lose the status of a citizen of the Republic of Kosovo and shall be removed from the citizen registry</p> <p>3. The loss of citizenship of the Republic of Kosovo according to paragraph 2 of this Article shall not prevent the person concerned from acquiring the citizenship of the Republic of Kosovo based on origin, adoption, birth within the territory of the Republic of Kosovo, or through naturalization in accordance with the provisions of this Law.</p> <p>4. The Minister responsible for the internal affairs shall, by a bylaw, define the criteria and procedures for the implementation of this Article.</p>	<p>2. Nadležni organ može da proveri zakonitost registracije lica kao stalnog stanovnika Republike Kosovo. U slučaju da se utvrdi da lice nije ispunilo zakonske uslove za registraciju kao stalnog stanovnika Republike Kosovo, dotično lice gubi status državljanina Republike Kosovo i biće izbrisano iz registra građana.</p> <p>3. Gubitak državljanstva Republike Kosovo prema stavu 2 ovog člana ne sprečava lice u pitanju da stekne državljanstvo Republike Kosovo poreklom, usvojenjem, rođenjem na teritoriji Republike Kosovo ili naturalizacijom u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>4. Kriterijume i postupke za sprovođenje ovog člana podzakonskim aktom utvrđuje ministar ministarstva nadležnog za unutrašnje poslove.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 31 Regjistrimi dhe përcaktimi i shtetësisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Registration and determination of citizenship</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Upis i utvrđivanje državljanstva</p>
<p>1. Republika e Kosovës ua njeh të drejtën e shtetësisë së Republikës së Kosovës, pavarësisht nga vendbanimi i tyre i tanishëm dhe shtetësia që ata kanë, të gjithë qytetarëve të ish Republikës Federative të Jugosllavisë, të cilët kanë qenë banorë të përhershëm të Kosovës me datën 1 janar 1998 dhe pasardhësve të tyre të drejtpërdrejtë.</p> <p>2. Regjistrimi i personave të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni në regjistrin e shtetasve bëhet me kërkesë të personit që plotëson kushtet e parapara në këtë nen.</p> <p>3. Ministri i Ministrisë përgjegjëse për Punë të Brendshme përcakton me akt nënligjor kriteret dhe procedurat në bazë të të cilave vërtetohet posedimi i shtetësisë së ish Republikës Federative të Jugosllavisë dhe banimi i përhershëm në Kosovë më datën 1 janar 1998.</p>	<p>1. The Republic of Kosovo shall recognize the right to citizenship of the Republic of Kosovo, regardless of their current place of residence and the citizenship they hold, to all citizens of the former Federal Republic of Yugoslavia who were permanent residents of Kosovo as of 1 January 1998, and their direct descendants.</p> <p>2. Registration of persons determined under paragraph 1 of this Article in the register of citizens shall be done at the request of the person who meets the conditions outlined in this Article.</p> <p>3. The Minister of the Ministry responsible for internal affairs shall set by a bylaw the criteria and procedures based on which the possession of the citizenship of the former Federal Republic of Yugoslavia and permanent residence in Kosovo as of 1 January 1998 is proven.</p>	<p>1. Republika Kosovo priznaje pravo na državljanstvo Republike Kosovo, bez obzira na njihovo trenutno prebivalište i državljanstvo koje oni imaju, svim državljanima bivše Savezne Republike Jugoslavije, koji su bili državljani Kosova sa statusom stalnog boravka 1. januara 1998. godine, i njihovim direktnim potomcima.</p> <p>2. Upis lica iz stava 1. ovog člana u evidenciju državljana, vrši se na zahtev lica koje ispunjava uslove utvrđene u ovom članu.</p> <p>3. Ministar nadležnog ministarstva za unutrašnje poslove podzakonskim aktom utvrđuje kriterijume i postupke na osnovu kojih se dokazuje posedovanje državljanstva bivše Savezne Republike Jugoslavije i stalni boravak na Kosovu na dan 1. januar 1998. godine.</p>

<p style="text-align: center;">KAPITULLI VI DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI FINAL PROVISIONS</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Aktet nënligjore</p> <p>1. Aktet nënligjore të cilat janë në fuqi do të zbatohen, me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë ligj deri në miratimin e akteve nënligjore për zbatimin e këtij ligji.</p> <p>2. Ministri përgjegjës për Punë të Brendshme nxjerr aktet nënligjore të nevojshme për zbatimin e këtij ligji në afat prej një (1) viti nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Bylaws</p> <p>1. Bylaws that are in force shall be implemented, provided that they are not in contradiction with this Law, until the approval of bylaws governing the implementation of this Law.</p> <p>2. The Minister responsible for internal affairs shall issue bylaws necessary for the implementation of this Law within one (1) year from the entry into force of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 32. Podzakonski akti</p> <p>1. Podzakonski akti koji su na snazi primeniće se, pod uslovom da nisu u suprotnosti sa ovim zakonom, do usvajanja podzakonskih akata za sprovođenje ovog zakona.</p> <p>2. Ministar nadležan za unutrašnje poslove donosi podzakonske akte neophodne za sprovođenje ovog zakona, u roku od jedne (1) godine od stupanja na snagu ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 33 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Ligji 04/L-215 për Shtetësinë e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Applicable law</p> <p>Law 04/L-215 on the Citizenship of Kosovo shall be repealed upon the entry into force of this Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona ukida se Zakon br. 04/L-215 o državljanstvu Kosova.</p>

<p align="center">Neni 34 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 34 Entry into force</p>	<p align="center">Član 34 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>This Law shall enter into force fifteen (15) days following its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p>
<p align="center">Glauk KONJUFCA</p>	<p align="center">Glauk KONJUFCA</p>	<p align="center">Glauk KONJUFCA</p>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<p align="center">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p align="center">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p align="center">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>